[redacted]

By MARK SUZUKI

TORONTO — Over the coming weeks, two major opinion surveys will be carried out in the Japanese Canadian community across Canada asking questions on the evacuation and detention during the Second World War.

A telephone poll of JCs, picked randomly but from specific generations, is now being carried out in major centres across the country.

A questionnaire survey is also being conducted simultaneously as the telephone poll. It's being organized by the National Redress Committee, but distributed in various regions by major centres where Japanese Canadians live.

The key question asked in both the poll and the survey centres on the issue of redress and reparations.

Respondents will be asked whether they support a campaign for financial restitution for losses of rights and properties suffered during the Second World War.

They will also be asked which option they favor: (1) individual settlement for each JC or (2) a group claim with *(continued on page 2)*

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 47 – NO. 47 FRIDAY, JUNE 17, 1983 TORONTO, ONT.

Police chase killed son on bike, says grieving father

TORONTO — "The didn't need to chase him," said Mr. Tosh Suzuki quietly in his Markham home recently.

"They could have taken his license plate number and if they didn't get him right away, they could have stopped him when he renewed his license in six months. It just seems so senseless."

Brian Suzuki

Tosh and Doris Suzuki still can't believe they have lost their 24-year-old son in an event as "senseless" as a high-speed police chase.

Brian Suzuki was killed when his motorcycle smashed into a brick-and-concrete post after a chase through East York shortly after midnight on June 2nd.

Suzuki had been out to see the movie Return of the Jedi with his girlfriend of seven years, Elaine Duffy, 21.

Duffy said Suzuki was not a drinker or smoker. He was an experienced motorcycle driver and could handle his bike safely, she said.

"We just went out to a movie and he dropped me off to go home to bed," Duffy said at her Generation Blvd. home in Scarborough.

"Brian didn't do anything wrong. All he wanted to do was go home and go to bed. I just don't think it was fair. They (the police) could have used more care. Instead of going on one of those hunger chases, they could have used their radios and got more help. They didn't have to run him down."

Duffy, who said she and Suzuki were "planning a life together," still can't believe the dream is shattered.

The 1,100-cc Kawasaki that Suzuki was driving the night of the chase was only a month old. He bought the bigger bike because he thought it would be safer, said his brother-in-law, Garry Cleeton.

Metro police said the chase started on Danforth Rd. and continued on Danforth Ave., where the cyclist stopped. As police got out of their car, Suzuki started up again, headed north on Victoria Park Ave. to Eglinton Ave. E., with police following.

A spokesman said Suzuki drove through Eglinton Sq. Plaza to avoid a roadblock along Eglinton to Pharmacy Ave. at speeds of up to 100 km/h (62 miles) south to St. Clair Ave. E., through some residential streets and into the Dawes Road Cemetery through the south gates.

At the north end of the cemetery, with a police car close behind, the bike smashed into a post, throwing Suzuki clear, said Staff Supt. Mike Coulis.

Funeral was at St. Patrick's Roman Catholic Church in Markham.

Federal Government takes 1st step that may lead to Evacuation compensation

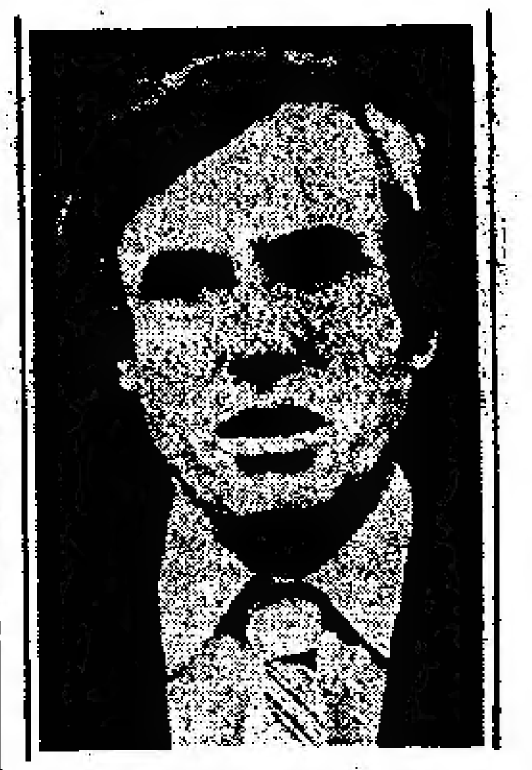
OTTAWA — The federal Government is quietly taking the first steps that could lead to the compensation of Japanese Canadians for their detention and loss of property during the Second World War.

"The Government is generally looking at the matter," Justice Minister Mark MacGuigan confirmed in an interview.

There has been "an exchange of letters" between the Government and Japanese Canadian officials on the subject but no formal discussions have been held yet, Mr. MacGuigan said.

Multiculturalism Minister James Fleming said he recently discussed the issue "as a matter of good will" with George Imai, former president of the National Association for Jaapanese Canadians and chairman of an association committee on compensation.

"We should be considering the possibility (of some form of compensation)," Mr. Fleming said. "At first there should be some recognition of the wrongness (of the detension and seizure) . . . and then look at what is practical and reasonable.



Mark MacGuigan

The Federal Cabinet has not yet discussed the issue, Mr. Fleming said.

Mr. Imai said some Japanese Canadians are opposed to compensation for fear of reopening old wounds.

About 22,000 Japanese Canadians, many of them Canadian citizens and born in Canada, were interned during Second World War and their business and farms seized by the Government, which feared that people of Japanese descent would collaborate with the enemy.

Scholarship & Bursary available

WINNIPEG, Man. — The Kazuko Shimizu Scholarship ($300) and the Chi-Dorikai Bursary ($300) will be available to any student of Japanese ancestry attending university or technical institutions, it was announced recently.

Applicants, or their parents, must be a member of the Manitoba JCCA. For applications and further information contact: Mr. Glen Matsumoto, 123 Regatta Road, Winnipeg, Manitoba R2G 2Y7, or phone Winnipeg 668-9281. All applications must be submitted by July 31st, 1983.

Pioneer Vancouver Jpnz. language teacher dies 19 days after wife

VANCOUVER – Mr. Tsutae Sato, C.M., Honorary Principal of the Vancouver Japanese Language School, passed away in Vancouver on May 23rd, just 19 days after his wife, Hanako, preceded him on May 4th. Mr. Sato was awarded the Order of Canada in 1978, and 11 days prior to his passing was bestowed the "Soko-Kyokujitsusho" Medal from Japan.

He is survived by daughter Fumiko and her husband Ray Nakamoto, grandson Roy and granddaughter Donna of Chilliwack.

Funeral service was held on May 27th at the school on Alexander Street in Vancouver which he had helped to build and where he had spent all of his active years, spanning almost 50 years. The service was officiated by Reverends George Tomita, Ken Matsugu and Nozomu [illegible].

Cancelling Mrs. Sato's memorial service, originally planned for June 5th, a joint memorial service was held by the Toronto Gakuyukai for the teachers on Sunday, June [illegible] at the Japanese United Church, 701 Dovercourt Road, Toronto.

J.C. Poll . . .

(Continued from page 1)

proceeds to go towards a trust fund foundation.

Local chapters affiliated with the National Association of Japanese Canadians (NAJC) and the JCCA are helping the redress committee by distributing information on the issue throughout the communities.

At the same time, JC newspapers, local bulletins and community leaders are being asked to help publicize the campaign.

Major centres for JCs are also being asked to hold public forums and meetings on the issue — as a way to help JCs make up their minds on the crucial issue of redress and reparations.

Results of all these activities will be brought to a conclusion on Labor Day weekend in September, when a final decision will be made on the redress question at a national conference in Toronto.

DENTSU STILL WORLD'S NO. 1

TOKYO — Dentsu Inc. announced it won First Place in the ranking of world advertising agencies for 1982 published in the April 18 issue of *Advertising Age*, a U.S. magazine.

According to the magazine, the Japanese advertising agency placed first both in terms of advertisement billings and profit in calender 1982.

HITOMI
Beauty Salon
1162 College Street
Toronto, Ont.
Telephone 535-1692
Tues. – Fri. – 9 to 6 p.m.
Sat. – 9 to 3 p.m.

Use The New Canadian ads for the best results from the J.C. Community

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

CLASSIFIED

WANTED: Sewing machine operators and home workers. Call 869-1495 (Toronto).

BABY sitter wanted for five-month-old infant in my home. Monday to Friday, beginning September (can start earlier on part-time basis). St. Clair area Bathurst & Dufferin). Please call 654-3531 (Toronto).

• Special fares to Japan for Spring & Summer
• Yobiyose Group
Dep. from Japan July 24, August 6
• Fall Group to Japan
Dep. October 8, 3/4/5 weeks
2 wks Tour of Japan
• $100,000 Complimentary Airflight Accident Insurance for All Our Clients
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
Head Office: 1115 Hasting St., Vancouver, B.C. V6A 1S3. Telephone (604) 254-5101. Telex 0454615. Downtown: 1040 West Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C8. Telephone (604) 684-5101. Telex 0454369. Richmond: 8081 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B2. Telephone (604) 273-7272. Telex 0454615. Toronto: 160 Spadina Avenue, Toronto, Ont. M5T 1C2. Telephone (416) 869-1291. Telex 0623636.

SASAYA
JAPANESE RESTAURANT
笹屋
* We are open 7 days a week
* 20% off on all take-out orders with 1 day notice
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m. Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
(except Sunday & holidays – 5:00 p.m. to 10:00 p.m.
257 Eglinton Ave. West — Toronto, Ontario
Telephone 487-3508

かぶき
ステーキハウス
• Teppanyaki
• Sashimi
• Tempura
• Party Large/Small
• Sushi 597-1255
Kabuki Japanese Steakhouse
444 Yonge St., Toronto

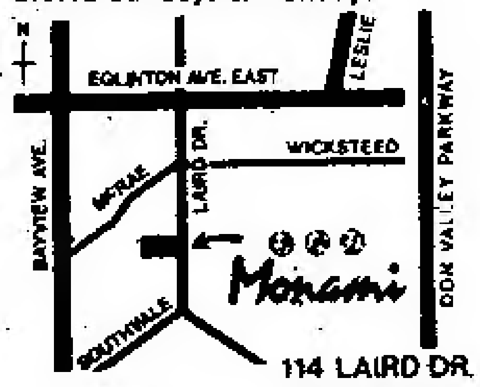
LAWN MOWERS HONDA GENERATORS
TILLERS WATER PUMPS
ENGINES SNOWBLOWERS
SMALL ENGINE PRO SHOP
SALES AND SERVICE
NOBU NUNOMI
89 Judge Road (Kipling & Bloor)
Toronto, Ontario M8Z 5B3 Tel: 231-1986

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
ALCAN
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER
THERMAL WINDOW DEALER

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
"MICHI"
459 Church Street
Phone 924-1303
"MASA"
195 Richmond St. West
Phone 977-8519

YORKLAND
ALL CASH FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

Maiko at Furusato
401 Bloor Street East
967-0180
You are invited to sip sake and sing along at Maiko, an authentic Karaoke Lounge. The Lounge is a haven to which Japanese businessmen retire, after a long day, for refreshments and a light repast in its care-free atmosphere.
Guests are provided with printed lyrics and microphones to sing the songs with full orchestral accompaniment that emanates from the Karaoke Stereo System, the only one of its kind in Canada.
Everyone sounds good; this system is echo-chambered to strengthen weak voices and adjusted to suit each singer's style.
Truly a unique Japanese experience in the best tradition.
Happy Hour: Monday – Saturday 5:00 p.m. – 7:00 p.m.
Doubles for singles prices on bar brand spirits.
Complimentary sushi tray
Printed lyrics in English & Romanized Japanese available.
An authentic Karaoke Lounge

OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays


Sushi
Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

AKIM CONSTRUCTION
ADDITION — HOME REPAIR
THERMO WINDOW
CARPENTRY DRY-WALL
PLASTERING CEILING
CONCRETE WORK PLUMBING
PAINTING WALL PAPERING
TILES ETC.
921-8163
Reg. Kimura

Low Low Prices on New Color TVs
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonoc, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4236
2625 Islington Avenue (at Albion)
Shig Aoki, Prop.

PERSONAL NOTES

OBITUARIES

SUZUKI

MARKHAM, Ont. — Mr. Joseph Brian Suzuki, 24 years old, died as a result of an accident on June 3, 1983. Loving son of Tosh and Doris Suzuki. Dear brother of Kesa (Mrs. C. Cleeton), Teresa and John. Loving grandson of Rose Dubeau.

Dixon - Garland Funeral Home. Funeral Mass at St. Patrick's Church, Markham. Interment Holy Cross Cemetery.

SATO

VANCOUVER — Mr. Tsutae Sato passed away on May 23, 1983, aged 91 years. Survived by his loving daughter Fumiko and her husband Ray Nakamoto, granddaughter Donna and grandson Roy of Chilliwack. Predeceased by his wife Hanako May 4, 1983.

Mr. Sato was a life-long educator and was highly respected in the community. In 1976 he was presented with the Centenial Medal, In 1978 he received the Order of Canada from Canada's Governor General, and on May 12, 1983, the Japanese Consulate on behalf of the Japanese Emperor presented him with a Medal of High Honour from the Japanese government.

Funeral service Vancouver Japanese Language School. Revs. N. Furuya, K. Matsugu and G. Tomita officiating. Glenhaven Memorial Chapel. Vancouver Crematorium.

Earle Elliott
FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
715 DOVERCOURT RD., TORONTO
532-3301 R. BRUCE MacKAY
MANAGING DIRECTOR

IN MEMORIAM

KIMIYE OIKAWA
Services At
Toronto Japanese United Church
Thursday, May 12, 1983

AIKO HIGA
Services At
Toronto Japanese United Church
Tuesday, May 17, 1983

HISAO OGURA
Services At
Toronto Japanese United Church
Saturday, May 28, 1983

YOSHIAKI HIRAMATSU
Services At
Funeral Home Chapel
Saturday, May 28, 1983

PHONE
465-8020

Paramount GIFT SHOP
809 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store: 463-3426
Home: 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturdays

DUNDAS UNION STORE
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
977-3761 & 977-3765
HALF HOUR FREE PARKING FOR
OUR CUSTOMERS, AT JOY LOY
PARKING LOT (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

HERBAL COSMETICS
NOEVIR
• A unique skincare system from Japan. Discover the benefits of Noevir herbal skincare and makeup
日本より美しい素肌のプログラム !!
天然のベース、薬草のエキス
あなたの肌を若々しくするノエビヤ化粧品
Call: Toshiye 633-8910 or 653-5012 (Toronto)

Memory Triggers

By DELPHINE HIRASUNA

The other night while staying at the folks' house, I reached for the toothpaste and, as usual, found about a half-dozen, half-used tubes, each a different brand. (This is odd, since only two people live there, and one has false teeth.)

Anyway, I selected a mangled tube of Pepsodent (not my usual brand) and proceeded to brush my teeth. The instant I tasted the paste a flood of memories washed over me. I could see myself, a kid about four, holding out my hand so mom could shake a bit of tooth powder out from a red and white oval can. I could hear Nii-san and Nee-chan (I haven't called them that for years) taunting me, saying that only "babies" used powder; big kids used real paste.

The long forgotten taste of Pepsodent evoked memories so vivid that I could picture the whole bathroom, right down to the tile peeling from the wall by the tub. I even could visualize the color of the linoleum and where the pattern was wearing thin. The image of a trivial incident from 30-odd years ago was so clear it was almost eerie.

But how many times a day does some color, scene, sound or smell trigger forgotten or suppressed memories.

Last week at a friend's house I asked if she liked the hair conditioner she had in her bathroom.

"I buy it all the time, but I don't think it works," she said. "It just reminds me of a soap I used while living in Spain. Every time I use it, I feel unexplainable happy."

Mechanisms, a friend used to call them. Memory triggers A car goes by like the one an old lover used to drive, and though you aren't even aware noticing it, you suddenly feel melancholly or angry. Or someone at a table next to you says "fat legs" a trait you've always hated in yourself, and though it has nothing to do with you, your mood turns suddenly sour. Click, something registers in your subconscious and your mood changes as swiftly as falling through a trap door.

The association between Pepsodent and childhood was neutral, neither happy nor sad. But these subconscious flashbacks can manipulate your emotions like a yo-yo if you don't connect current event A with past event B. "You've got to watch those memory triggers," a friend told me. "If you don't make the associations, you'll swing from one mood to another, never knowing why."

DATES AND DOINGS

Hamilton U.C. Choir off to Kapuskasing July 3

KAPUSKASING, Ont. — The whole Hamilton Japanese United Church Choir will climb into Mr. Harry Hikida's van to sing some 500 miles away at the Kapuskasing United Church on July 3rd, 1983.

The Rev. Hiraku Iwai of the Hamilton Japanese U.C. said the trip was started after a request by Miss Michi Ide, a retired school teacher living in Kap. It was reported that there are some 13 Japanese Canadian families living in Kapuskasing, according to the Ontario Japanese Telephone Directory.

Manitoba JCCA Annual Picnic July 10th

WINNIPEG — The Manitoba Japanese Canadian Citizens Association's Annual Picnic will be held on Sunday, July 10, 1983 at St. Vital Park.

There will be races and games for all ages starting 12:00 noon. There will also be a raffle draw. Winners will take home prizes such as color TV, 2 Jets Mini Pacs, and Sony Walkman. Everyone is cordially invited to attend. M.JCCA

Japanese film "Keiko" at Fine Arts Theatre

TORONTO — The film "Keiko", produced by Quebec-born producer, Claude Gagnon and his wife Yuri Yoshimura Gagnon, is now showing at the Fine Arts Theatre, Yonge and Eglinton in Toronto.

The movie, with music by Jun Fukamachi and photography by Andre Pelletier, stars Junko Wakashiba, Akiko Kitamura and Takuma Ikeuchi. Distributed in Cinephile in Japanese with English subtitles.

Momiji Health Society holds General Meeting

TORONTO — The general meeting of the Momiji Health Care Society and its supporters was held on May 25, 1983, at the Japanese Canadian Cultural Centre and was well attended.

The Society Chairman, Dr. F. Sunahara, reported on the facilities and services in place at Greenview and Castleview-Wychwood Lodges. While government funding for our own Seniors' complex is not yet available, the signs are encouraging. The Chairman appealed again for early applications from prospective seniors seeking accomodation due to the long waiting lists, also he appealed for more volunteer workers.

The main feature of the meeting was the unveiling of Architect R. Matsui's model of the proposed building for senior citizens on the Cultural Centre property.

The proposed building has provision for recreation and dining areas, about 72 apartments, and about 60 hostel units. In consideration of locating the complex on the Cultural Centre property, a parking garage and a cosiderable floor area in the new building will be devoted to use by the Cultural Centre and funded by the government.

The model and plans presented by the architect are feasibility studies and are subject to further negotiations with the Cultural Centre. The JCCC President, Mr. R. Shin stressed that the JCCC Board is considering this proposal but has not made any decision.

The Society Treasurer, Mr. F. Sasaki reported on finances, and commented favorably on the financial viability of the Project. A fund drive will be necessary for working capital and for amenities not covered by the government funding.

The Society Lawyer, Mr. K. Oiye commented on some of the legal aspects of the project.

The open discussion was chaired by Dr. R. Shinobu and many comments were received from the floor.

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
SUMMER SCHEDULE — STARTING IN JUNE
Wednesday & Sunday closed. Store hours open
Monday, Tuesday and Saturday 10:00 a.m. to 6:00 p.m.
Thursday and Friday 10:00 a.m. to 9:00 p.m.

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
Closed Mondays and Tuesdays
1328 Queen St. West, Toronto Phone 531-1931

Paul K. Asada, D.C., N.D.
Chiropractor
opens at 10 a.m.
726-A St. Clair Ave., W.,
TORONTO
651-8060 Res. 621-1969

Buy and Sell Your House
Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED
ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD.
SUITE 406
REXDALE, ONT. M9W 5Z8
Telephone: 745-9800

OSCAR'S
TENNIS
ATHLETIC SHOES
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

Japan embarks on 10-year program against cancer

TOKYO — The government will work out a 10-year program to fight cancer, the most prevalent cause of death in Japan in 1981.

The decision was made last month at the first cabinet conference on cancer countermeasures.

The conference was attended by Prime Minister Yasuhiro Nakasone, Finance Minister Noboru Takeshita, Education Minister Mitsuo Setoyama, Health and Welfare Minister Yoshiro Hayashi, Director General of the Science and Technology Agency Takaaki Yasuda and Chief Cabinet Sécretary Masaharu Gotoda.

The meeting also decided on the establishment of an Experts Council which will draft the 10-year program by June. It will be headed by Shiichiro Ishii, president of the National Cancer Center and will include nine other scientists.

The council is expected to set up various groups to study causes of cancer, promote international exchanges and deal with other matters. The results of the work of the groups will be incorporated into the 10-year program.

He said he asked his cabinet ministers during the conference to study ways to carry out exchanges with other countries on the cancer problem. This is because there is a possibility that the matter will be presented for discussion at the coming summit, Nakasone said.

Nakasone also said he had asked during the conference that ministers would try to work out overall strategy for anti-cancer measures.

Nikko sukiyaki
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERYDAY
460 Dundas St. West.
Toronto. Ont.

Herbal medicine computerized

TOYAMA — A pharmacy owner and his associates in Toyama Prefecture have developed a computerized system that enables persons without medical knowledge to prescribe Japanese and Chinese herb medicine treatments for various diseases.

Test models of the system that went on sale in February this year have proved to be popular among pharmacies and other people in medicine.

The computerized ststem has been developed by Takashi Kanaya, 33, owner of a pharmacy in Nyuzen, Toyama Prefecture, and his associates with the help of researchers at Toyama Medical and Pharmaceutical College.

They have developed a computer program for prescribing Japanese and Chinese medicine remedies for various ailments over the past year with the help of college researchers.

Clinical data on Western medicine have been fed into the computer systems for diagnosing deseases and Chinese medicine data for determining constitutional characters of patients.

The system has been named "Japanese and Chinese Medicine Dictionary" as it is regarded as a system for translating Western medicine into Oriental medicine.

Rotary district governor Charles Complin, Rotary International president Hiroji Mukasa and St. Catharines Mayor Roy Adams at yesterday's opening of Friendship Gardens.
— Staff photo by Leonard LePage

Rotary park completes transition from a dump

By JOHN STORM Standard Staff

People around the world should put aside their differences and realize "mankind is one," says the president of Rotary International.

Dr. Hiroji Mukasa, a Japanese psychiatrist, yesterday visited St. Catharines to open the International Friendship Gardens on Pelham Road, the former site of a city dump.

He told about 100 people at the opening that citizens in all countries have more similarities in their personalities than differences.

"I encourage you to build bridges of friendship throughout the world, because mankind is one," he said.

He called the visitors to the park his cousins because all people are descended from the same ancestors, a connection which will always keep the world a humane place which struggles against evil forces.

"Any tragedy of any nature moves us all to tears," he said. "Human beings are alike and think alike and feel alike. There are no differences."

Dr. Mukasa praised the work of the two St. Catharines Rotary clubs which combined efforts with St. Catharines city hall to develop the 35-acre park.

"You have been building bridges for 62 years," he said, adding local Rotarians have done much to help crippled children and young people "through boys clubs, camps and scholarships."

St. Catharines Mayor Roy Adams said the completion of the park marks an end to the "nuisance to the neighbors" who were bothered by flying debris from the dump".

"The people who suffered from a landfill site will now benefit from the beauty of this park," said the mayor.

Dr. Mukasa arrived at the park accompanied by a Niagara Regional Police motorcycle escort. The force also provided plainclothes officers with radios to monitor security.

"MISTER ALUMINUM"
Installations
Siding Soffit Fascia
Eavestrough
Shutters
Storm doors
Storm windows
B1971
ALCAN
MAS AIDA
Proprietor
755-6505

FURUYA
Travel Service
460 Dundas St. West
Toronto, Ont. M5T 1G9
Tel: 977-7655
FURUYA SUMMER TOURS
Early July (limited to 20 people) — Special tour to attend the 2nd Overseas Japanese Conference in Lima,Peru. Details to be announced later.
NISEI FUN TOUR TO CALIFORNIA: July 29 – August 7 (limited to 30 people) — By popular demand after last years's successful tour to Vegas, LA and San Francisco. Nine nights — 10 days, escorted delux tour which coincides with Nisei Week in LA.
FURUYA TRAVEL — NOW!
For further information regarding your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today!!!

SHIATSU THERAPY
KENSEN
822 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7,
Telephone: (416) 466-8780
Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

SHARON'S
FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

SODAN KAI: A Democratic Discussion of Japanese Canadian Redress

NEXT MEETING: SUNDAY, JULY 17, 1983

THANK YOU

Sodan Kai thanks all those who attended the May 15th redress meeting. Your interest, support and generosity have been overwhelming.

WHAT'S NEXT

- TALK ABOUT THE ISSUES
  - form your own Sodan Kai
  - get together and discuss your experiences, your views
- WRITE TO US WITH YOUR QUESTIONS AND COMMENTS
  - need more information
  - want to express your opinions?
- WE WILL ENSURE THAT YOUR VIEWS ARE HEARD
  - write to us - c/o SODAN KAI
    229 College Street
    Third Floor
    Toronto, Ontario
    M5T 1R4
- COME TO THE MEETING ON JULY 17TH AND DISCUSS YOUR VIEWS

TIME: 1:00 P.M.

PLACE: Japanese Canadian Cultural Centre
123 Wynford Drive
Don Mills, Ontario

JCCA/NATIONAL REDRESS COMMITTEE QUESTIONNAIRE

The Toronto JCCA and the National Redress Committee mailed this questionnaire on May 28th. Sodan Kai has provided the Toronto JCCA with the names of all those who signed the registers at the May 15th meeting and has asked the JCCA to ensure that each such person receives the questionnaire and also has an opportunity to participate in the September conference. If you did not receive a copy of the questionnaire, here it is. Fill it out and return it to us no later than June 24, 1983. We will ensure that it gets to the Toronto Chapter of the JCCA.

May 1983

1. Sex: Male____ Female____
2. Generation: Issei____ Nisei____ Sansei____ Yonsei____ Other____
3. Place of residence: City________ Province______
4. Do you feel that the Canadian Government was justified in uprooting and detaining Japanese Canadians and confiscating their property? Yes____ No____
5. Do you feel that Japanese Canadians were adequately compensated for losses incurred as a result of World War II? Yes____ No____
6. Do you feel that the Japanese Canadian community is justified in pursuing redress? Yes____ No____

   If yes, why________

   If no, why not________
7. Would you personally support a campaign by the NAJC to seek redress/reparation from the Canadian Government? Yes____ No____

   If yes, check your responses:
   (a) psychological damage ____
   (b) loss of human and civil rights ____
   (c) property losses ____
   (d) loss of earning potential ____
   (e) other ____
8. If reparations are to be sought, should it be in the form of:
   (a) a formal apology ____
   (b) some form of monetary restitution ____
   (c) both of the above ____

   If (b), indicate:
   (i) individual ____
   (ii) trust fund/foundation (to develop programs for the Japanese Canadian community, such as senior citizens' homes, Japanese Canadian studies, etc., as well as to promote human and civil rights in Canada) ____
   (iii) other ____
9. If reparation is to be financial in nature, what route should the NAJC take:
   (a) direct negotiation with the Canadian Government ____
   (b) recommend the establishment of a Royal Commission ____
   (c) other ____

引退男女四十二人が バイクでカナダ横断

バン市からシニア・シチズン（引退者）四十二名が、先週、自転車のペダルを力強くふみしめて、カナダ横断旅行のためビクトリアから出発した。一行は四十二人でいちばん若い人で五十七歳、最年長者は七十七歳。七千キロを走って九月十五日までにニューファンランドの首都セント・ジョンズに到着の予定。

団長格のデニス・スコラー氏（バン市）は「たとえ目的地に着けなくても、よい体操になるので、いけるところまでみんな頑張ってみるつもり」といっている。

団員中には婦人も交っているが、メリー・カアラートさん（サモンアーム、七十歳以上）は「毎日八〇キロ走ったのち、毎晩テントで寝るという生活を四カ月もつづけられるかしら・・・。なにしろ自転車乗りを四カ月前にやっと習ったばかりなので・・・」といっているが、彼女の全家族が応援しているので、どうしても「落伍者にはならない」と頑張っている。

一行中には引退看護婦数名も交っているので、気丈夫だと団員らは元気で出発した。

布礼里句会「畑打ち」

選者 河村撫水

天 終学の子等つらなりて畑を打つ 一岡清治
地 畑を打ち在りし日の主忍びけり 富山春子
人 趣味をもち趣味に生きぬき畑を打つ 松原ナナ

五客
再生をうながす如く畑を打つ 笑川
雨気配はずむ心に畑を打つ 的場たえ
畑打てば虫をついばむ小鳥哉 藤本春野
畑打ちや度々のばす老の腰 丸元峰生
畑打てば鍬にからまるものの蔓 林半月

十内
黒土や畑打つ鍬に陽の光る 風鈴
晴々と今日のよき日に畑を打つ 福女
西北の風尚寒し畑を打つ 森明星
野菜まく楽しみありて畑を打つ 坂梅野
言いたきは山程ありて畑を打つ 中谷文子
畑打ちや町のサイレン昼を告ぐ 安楽
畑を打つ楽しい日々や今の幸 中浜政枝
今日ひとひ畑打つ身をば喜びぬ 北沢たみ
畑打ちや人もまばらに暮の鐘 林浪子
畑打ちや風に乾けるほぐれ土 肥後飛雨

選者吟 畑打てば殺虫罪を又重ね

ハ市日系聖歌隊が 七月北オ州の町へ

【ハミルトン】ハミルトン日系合同教会の岩井啓牧師は九〇〇キロメートル遠方のオンタリオ州北部キャプスケーシングに伝道旅行を計画中。

キャプスケーシング合同教会（日系は約十三家族）の井手ミチ引退牧師が、ハミルトン合同教会の聖歌隊を聞き「私の教会に来て応援のために歌ってくれないだろうか」という提案からこの計画は生れた。

岩井牧師一行は、七月一日から三日に行われるキャプスケーシング合同教会の十字架聖別式に出席できたらと、現在具体的なプログラムを作成中。

レ市日系人会が 七月三日に野遊会

レスブリッジ並びに近郊日系人会では来る七月三日（日）午前十一時より恒例のピクニックをセント・メリー・ダムに於いて行う事になっている。当日はラッフル、競技、魚釣り競べなど他にリフレシュメントのサービスもあるので、お誘い合わせて出席される様希望されている。

木にも護身術あり

モノ言うすべもないとみられている樹木が、害虫にとりつかれるとホルモン物質を分泌して他の樹木に警戒信号を出していることが分かった。

全米科学財団の後押しでシアトル市のワシントン大学が取り組んだ研究によると、外虫に巣食われ始めた樹木は、変の誘引物質フェロモンを分泌する。

"仲間"の樹木から、この警戒信号をキャッチした無キズの樹木は自らの葉の栄養組成を組み替え、害虫の襲撃防止に努めるという。米国東部ではマイマイガによる森林被害がここ数年深刻化しているが、この新発見は森林の被害防止に大いに役立ちそうだとか。

シアトルからも参加し 晩市広島クラブ野遊

【バンクーバー】恒例のピクニックを今年はシアトルの広島クラブと連合で開催する。初めての試みであるが、シアトル側ではバスをチャーターして繰り込むという賑やかさで、国境を越えて友情を交わし合う盛大なピクニックになることが期待されている。

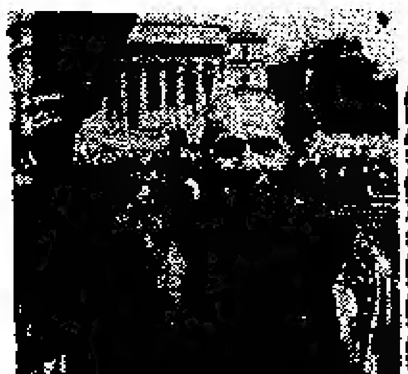
広島、岡山野遊会

トロントの広島会と岡山会共催のピクニックが来る六月二十六日（日）午前十一時から市内ハイパーク二、三号地（ブロワ街最寄り）で行う。会費二ドル、

△日時＝七月十八日（日）午前十一時
△場所＝バンクーバー市ブライトンパーク
△弁当は各自持参のこと
△雨天の場合は日本語学校ホールで親睦演芸会に変更の予定。

福引や景品があり、知友人の参加を歓迎。

卒業に挑む八十歳



ガウン姿で学帽を手にしているのは この程ど米コロンビア大学を六十年ぶりに卒業して話題をまいた米国の著名な哲学者モーチマー・アドラー博士（八〇）＝写真。

博士は三十冊の著書を持ち今世紀の偉大な思想家の一人といわれ、同大の教壇にも立ったが、卒業に必要な水泳の試験にパスせず、卒業できずじまいだった。

ところが、今度は、博士がニューヨーク・ブロンクス区の高校時代、校長と学校運営の原則をめぐって口論したため卒業できなかったことが明らかになった。「なに、今度は高校の卒業証書を取るさ」と博士は二度目の挑戦に意気盛ん。

一読してカナダの過去を知ることは肝要

「カナダ現代史」 大原祐子 著
一部送料とも十ドル。

「おばさん」 ジョイ・オガワ 著
（英文）孫さんに贈るにはもってこいのブック。
一部送料とも八ドル五〇セント。

「鉄柵の中から」（英文） 中野武雄 著
一部送料とも十三ドル。

ニューカナデアン

「マツダ」に変更

【東京】東洋工業は先週社名を「マツダ」に変更する方針を固めたことを明らかにした。早ければ今月三十日の決算取締役会で決定し、来年一月の株主総会にはかったあと実施する予定。自動車の商標の「マツダ」の方が社名より広く知られている、というのが変更理由。特に海外では「MAZDA（マツダ）」の商標が一般的で、東洋工業の名前は殆んど知られていない。

トロント市

トロント不動産税納入者への重要なお知らせ

今までに，あなたは１９８３年の最後の不動産税請求書を受けとつたものと思いますが，もしまだ受けとつていない時は，９４７－７１１５に電話するか，次の住所宛にご連絡下さい。Tax Collector, City Hall, Toronto M5H 2N2, or visit the Tax Information Counter, Main Floor, City

もしまだあなたが請求書を受けとつていなくても，依然として不動産税を支払う義務がある事をお忘れにならないで下さい。１９８３年の４回の分割払いは，それぞれ６月１５日，７月１５日，８月１５日，９月１５日が支払期日の満期にあたります。

あなたは税金を市役所で月曜日から金曜日の午前８時半から午後４時半の間に払うか，メトロトロントにあるどの銀行（チャーター・バンク）でも支払い可能です。あるいは直接市役所へ郵送で払うこともできます。その時には受取人を"The Treasurer City of Toronto." 宛として下さい。

支払いは即座にすませましょう。あなたの税金が，トロントを住みやすく，働きやすい場所にするために，サービス・施設の充実に役立つていることを忘れないで下さい。このサービスとか施設とは，小・中学校の設備から火災保護，廃物処理，除雪，公園・レクリエーション，道路建設・維持，警察のサービス・保護社会保障，子供の福祉，救急車のことです。

G.H. Clarke
City Treasurer.

一九八三年第十四回 修卒業式御案内

トロント日本語学校維持会

日系人皆様の御援助と総領事館による御支援により順調の今日にあり、茲に感謝を表明し本年度修卒業式に御案内申し上げます。

◎期日＝六月二十五日（土曜日）午前九時
◎場所＝カレッヂ街一五五 教育センター
当日は総領事館、日系諸団体代表、邦字新聞社代表の方々を御招待申し上げます。
尚一般有志の御出席を歓迎致します。
◎第一式終了後感謝昼食会を日光ガーデン 西ダンダス街四六〇で致しますので出席御希望の方は左記へお知らせ下さい。

一九八三年六月六日

北村高明 九二一－一二九二六

Friday, Ju…

…致して事にあたらなければならないことを強調した。
同大会で特に注目されたのは、日本が開発中のスーパー…

…研究・開発資金は決して他国に劣らないのだが、、、」と大会で指摘した。そして、「通産省のようなリーダーシップ…

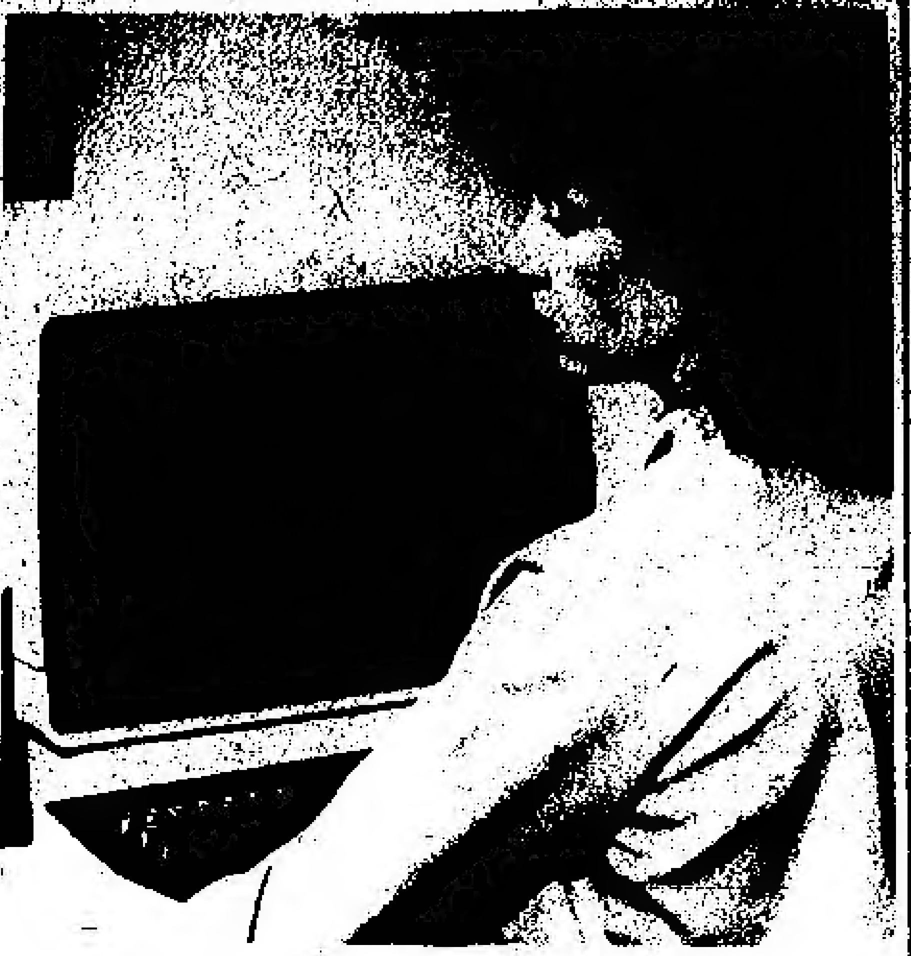
…禁止運動の原動力となり、日本の捕鯨産業を存立の危機に追い込んだ有力な国際団体。日本では木材資源については…

◎アドレス変更のご通知には旧住所も書いて下さるようおねがい申します

日本に備えて一致協力せよ

米国産業

コンピューター時代の脅威



現在、IBM（インターナショナル・ビジネス・マシン社）のようなアメリカの大会社が、世界のコンピューター産業を支配している。しかし非常に良く組織された日本の会社が政府機関と一体となりアメリカの支配を崩そうと挑戦していると、先祖カリフォルニア州アナハイムで開かれた全米コンピューター大会で十万人の出席者に警告がなされた。

日本からの挑戦を退けるために、アメリカは長期戦略を練り、コンピューター産業のリーダーの位置を保つか、あるいは重大な国家の安全保障と経済の危機を招くか、どちらかを覚悟しなければならない、と同産業専門家は語り、新しい技術を研究・開発するためには、西ヨーロッパや日本が示しているように、政府の政策とそれに伴う機関が一致して事にあたらなければならないことを強調した。

同大会で特に注目されたのは、日本が開発中のスーパー・コンピューター"第五世代コンピューター"であった。これは日本が、一九九〇年代にコンピューター技術において世界のリーダーになろうとして、現在特に力を入れて開発中のものである。この戦略は、日本の通商産業省（MITI）が率先して進めている国策である。通産省が力を入れている分野は、第五世代コンピューターの他に、超高速度コンピューター、コンピューター操作デザインと工場システム、電子回路技術等がある。

スタンフォード大学のエドワード・フェイジンバム教授は、「アメリカの会社は目先の利益ばかり気にして、長い目で見た戦略が不十分だ。しかし、一番大きな非難は、政府と各会社による研究・開発のための組織と協力が完全でない事に向けられるべきだ。研究・開発資金は決して他国に劣らないのだが、、、」と大会で指摘した。そして、「通産省のようなリーダーシップ（統率力）を持った存在が欲しい」と語った。

アメリカが今のようにコンピューター産業で絶対的な支配を維持したいと願うのであれば、各社が協力して研究・開発の結果を分担しあうような荒療治が必要である。その中で、マイクロエレクトロニクス・アンド・コンピューター技術会社は、アメリカの十二の先端産業会社が研究・開発を協同で行う必要性から生まれたものである。

アドミラル・インマン同社々長は、「日本の挑戦を我々の産業が受け止めるために、特種技術を中心に研究・開発を進めている」と強調した。

又、米国防総省は、スーパーコンピューターの分野でリードを保つために、何十億ドルの予算をあてる計画であることが、同省に勤務するロバート・カン博士によつて明らかにされた。そして同氏は、「もし我国防総省が日本にスーパー・コンピューターの技術を求めるような事になつたら、その時米国の安全保障は危機に陥いることになる」と、米国が世界自由主義陣営の覇者であり続けるためにも、スーパー・コンピューターの技術がいかに大切かを力説した。

熱帯雨林センター

△スイスのグランに本拠を置く世界野生生物基金（WWF総裁・エジンバラ公フィリップ殿下）は、急速に姿を消しつつある熱帯雨林の保護を図る目的で、東南アジア諸国連合（ASEAN）諸国の森林保護や再植林に、熱帯木材の世界最大の消費国である日本が協力するための「熱帯雨林センター」の設立を計画、関係各国と大詰めの調整に入つている。

△WWFは、かつて捕鯨全面禁止運動の原動力となり、日本の捕鯨産業を存立の危機に追い込んだ有力な国際団体。日本では木材資源については、鯨の二の舞いを避け、環境保護と資源確保に先手を打つためにも、この計画を歓迎する動きが広まつており、政府も積極的な反応を見せている。これが実現すれば、地球の砂漠化を防ぐ行動に日本が直接乗り出すことになり、国際的な緑防衛の面でも大きな影響を及ぼすと見られている。

處方箋を割り出す

入善町薬局店主

【富山】富山県の入善町内で薬局を経営している金谷隆（かなや・たけし、三三歳、音訳）さんは、日本の薬及び漢方薬の処方をコンピューターで割り出すことを開発、大いに繁昌している。

処方箋をコンピューターで出すという新しい試みは医学的知識がなくても、日本の薬及び漢方薬を使つての処方が可能となつていることを金谷さんが立証し、今年二月、その組織のテスト・モデルが販売されたところ、多くの薬局や医者らから大受したという。

西洋の投薬による臨床データをコンピューターにかけて診断し、それに有効な漢方薬の調合を出してくるというわけで、このシステムは「日本及び中国医薬辞典」と呼ばれ西洋薬を東洋薬に変えるシステムという。

これには二つのタイプがある。マイクロコンピューター・モデルは七十万円から百二十万円、ポータブル・モデルは十七万円程度。マイクロコンピューター・モデルは七十九種の病気に対する処方百九を割り出し、ポータブル・モデルは十二種の病気に対し処方三十を割り出すことができる。

◎アドレス変更のご通知には旧住所も書いて下さるようおねがい申します

聴力を増強する

私達はあらゆる聴取問題を解決する補聴器の（ヒヤーリング・エイド）専門家です。あらゆる補聴器を修繕します。

聴力検査は無料。聴力をそこねている者が完全に聴える夢が実現します。耳の後には何もかけなくてよく、また何も眼鏡につけないし、ひももついてない。より自然の聴取が出来る耳に合つたものが注文できます。

寝ているときでもつけて音に気づくことが出来る。正常に電話が使える。（この切抜き持参者には特別割引きがあります。）早速に二二五－三二八一に電話を。

ARNOLD A. HOCK HEARING SERVICE
5457 Yonge Street, Willowdale, Ont. M2N 5S1
3601 Lawrence Avenue East, Scarboro
Telephone 225-3281

トロント市告示

窓のかんぬき装置に關するお知らせ

この通知は，トロント市議会が去る4月22日開かれ，一度改訂された住宅規則法を更に修正すべく新たな規則№323－83が制定された事をお伝えするものです。

I．以前修正された住宅規則法№73－68が，次の項目№29を追加することで更に改訂されています。

"（10） この規則に含まれているかどうかにかかわらず，複合住宅に備え付けられている全ての開閉式窓には，下にあてはまる自動式装置が必要になります。

（a） 窓が開く広さは最高4インチを限度とする。

（b） かぎや道具を使う以外は窓が外れたり，人が通れてはならない。

（11） 小項目（10）はバルコニーやポーチ側に開く窓には適用しない。

（12） 小項目（10）は1階から3階，あるいは複合住宅の1階以下に備え付けられている窓には適用されない。

（13） 小項目（10）と（12）で使われている"階"とは，床と次の床の間の建物の一部を意味します。もしそれ以上床が上にないなら天井までとします。"一階"とは，地面に一番近い階のことで，その天井が地面から6フイート以上あることとします。一階より上の階も同様の意味を持ち，階数は上の方に順番に多くなります。

"地面"とは，隣接する建物の外壁にそつてならされた，あるいはならされようとする平均地上を意味します。"

II．この規則は，1983年10月1日より法律として効力を発生します。

Roy V. Henderson
City Clerk

購読申し込み書

戦時中も当局から許されて発行をつづけて今日にいたつている日英両語紙ザ・ニューカナデアン（週2回発行）をおすすめ致します。カナダの政治・経済及び社会事情が一読してわかります。

$25.00 per year, $15.00 for six months

Name (Mr. Mrs. Miss) ____________

Address ____________

City ____________ Prov. ____________

Postal Code ____________

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9

村井國彦さんの挑戦
水耕法で百万長者に

【名古屋】水耕法農業に成功し百万長者になった農夫がいる。村井國彦さんは農地として最悪の場所に、ドーム（丸屋根）型ビルディングを建てその中で水だけ（土を使わず）で植物を育てる農法に挑戦しみごと成功した。今、彼の農場では毎月のように新鮮な野菜（青ネギ、パセリ、トマト等）が出荷されている。

村井さんは伝統的農法では将来性がないと考えていた時他の農業のように農業でも高度な技術を開発することによって食物を生産することができるのではないかと思いついた。

村井さんが選んだのは水耕法だった。この農法は知られていたものの広く普及しておらず、彼は一九六六年水の苗床に百のトマトを植えることで最初の実験をスタートした。水耕法の基本的技術は、スポンジの中に種まきをし、約一週間後に芽を出した苗を、十六〜十八種類の肥料を含んだ水のタンクの中に移植することである。

他に必要な成分としては酸素と太陽光線（人工の光でも可能）実験結果は成功だった。育ったトマトは味がよく、ジューシー（多汁質）だけでなく、土の中よりも少ない時間で育つことがわかった。自信を持った村井さんは、それ以来伝統的農法を捨て、水耕法に全力を傾けた。

村井さんは、今、日本全国で水耕農法の普及に努めている。水耕法を用いたら、農業は田舎の農地だけでなく、都会のビルディングの屋上でも可能であり、将来は各家の壁の上でトマトやイチゴを育てることができるかも知れないと提案する。

これなら楽できる

シカゴで開幕した第二十八回消費者エレクトロニクス見本市に、家事や子守役をこなすロボット「BOB」（写真）が登場して話題を集めている。

アンドロボット社（本社カリフォルニア州）が開発したこのロボットは赤外線で操作されるが、例えば特製冷蔵庫と組み合わせると命令に応じ冷蔵庫から冷えたビールを運んでくるという。

また、子守や幼児に言葉を教え込んだり室内遊戯の相手をしたり、さらに室内の見回りなどもすることができる。アンドロボット社では将来、声で制御できるロボットの開発を目指している。このロボットは三千米ドルで、今年八月に一般に売り出されることになっている。

カナダの宣傳不足で
日本から観光客減る

○一時、日本からのカナダ訪問客は、ほとんど洪水のように、とまでいわれていたが、最近になって日本人観光客は減退傾向にあるという。その筋の今井哲郎氏によると、カナダへの日本人客はカナダ側のPRの不足も手伝い、日本の景気事情もあってぐんと減ってきているという。

○一九八二年度の来訪者は一三万九千人で、一九八〇年度の一六万二千人より減っており、今年は更に減少する見込み。今井氏によると、同氏がこのほどバン市を訪ずれてはじめて「エキスポ86」のことを知ったというほどに、カナダはPRがプアだといっており、国家的なかかる催事が日本でさっぱり知られていないのはおかしい、としている。

はぐれ愛鳥祖国へ

日本でのレース中に行方不明となったあと、マレーシア南部ジョホール州で見つかり在クアラルンプール日本大使館に保護されていた競争用のハトが、飼い主が確認されたため、近く"帰国"することになった。

このハトが五百キロレースの途中、行方不明になったのはことし三月。飼主の肥山和夫さん＝福岡県久留米市在住＝はすっかりあきらめていただけに、五千キロも離れたマレーシアで「愛鳥発見」の報を聞いて大喜び。友人の経営する貨物運送代理店を通じて、日本の航空会社のクアラルンプール事務所に依頼、VIP（重要人物）並みの"特別待遇"で日本に送り届けてもらうことにしたという。

憲兵の監視うけつつ
欧州戦線に送られた

【ホノルル】米軍戦闘部隊員として志願した二世部隊の人々は、兵員輸送船に改装されたU・S・S・ラーライン号で欧州戦線へ送られるときも冷遇されたと、ダニエル・K井上上院議員が一〇〇部隊・四四二部隊の記念会直前にホノルルで四十年前のことを回想した。

「われわれは、送られて行く途中MP（憲兵）に監視されていた。戦場へ前進する誇り高く勇ましい兵士というより、どこかの収容所へ輸送されていた捕虜のようにみえただろう」

「見送りの友人に手を振ろうとするとMPは、われわれをとめて咎めた。苦悩に耐え得ない父親や母親が、見送りの人々の間から出てきて最後の別れに握手したり体に触ったり、抱擁したりしようとすると押しのけられた。私は、そうした人が打たれるのもみた。それが四四二部隊の別れのパレードだった」と、戦争の終り近くなって片腕を失った井上上院議員は語った。

日系人は名誉のために志願したのだ。"みんなそれぞれ異った説明をするだろう。雄弁に語るものやロ下手なものもいるだろう。しかし、どんな表現を用いようと、あの行動は名誉のためであった"と井上上議は述べた。

出征するときの待遇は冷たかったが、ホームカミングのパレードは輝かしく、二世部隊はワシントンDCのコンスチチューション・アベニューを行進してホワイトハウスのサウスローンから入り、ハリー・S・トルーマン大統領からコメンデーション・アウォードを贈られたのであった。

"ゴー・フォア・ブローク"部隊として知られた四四二部隊は、一九四四年にフランスで、テキサス州から出征し敵に包囲されていた戦闘部隊を救出したことでとくに有名になった。他のテキサス部隊が、一週間、包囲された大隊を救出しようとしたが成功しなかった。そこへ二世部隊が投入され、四四二部隊の二百人が戦死、六百人が負傷し、包囲されていた二百七十五人を救出したのであった。

滋賀県人会野遊

カナダ滋賀県人会では、恒例ピクニックを来る七月二十四日（日）午前十時からト市内キュービーチ公園で催すことになった。雨天の場合は中止。会費は家族二弗、独身一弗、八十才以上の会員は招待。

社会開發研究常設委員会
家庭内暴力：子女虐待

社会開発に関する常設委員会では、１９８３年９月６日（火）から州会議事堂で子女虐待問題を取扱うことになっています。

この重大で差し迫った問題の総括的レポートを準備するために、委員会は個人、グループ、団体からの申し述べ書を応募します。申し述べ書は、１９８３年８月１９日（金）までに委員会・事務官宛に投函してください。口頭で申し述べたい方は、考慮のため１９８３年６月３０日（木）までに前述した所宛に申し込んで下さい。

Ontario

Alan M. Robinson, M.P.P.
Chairman

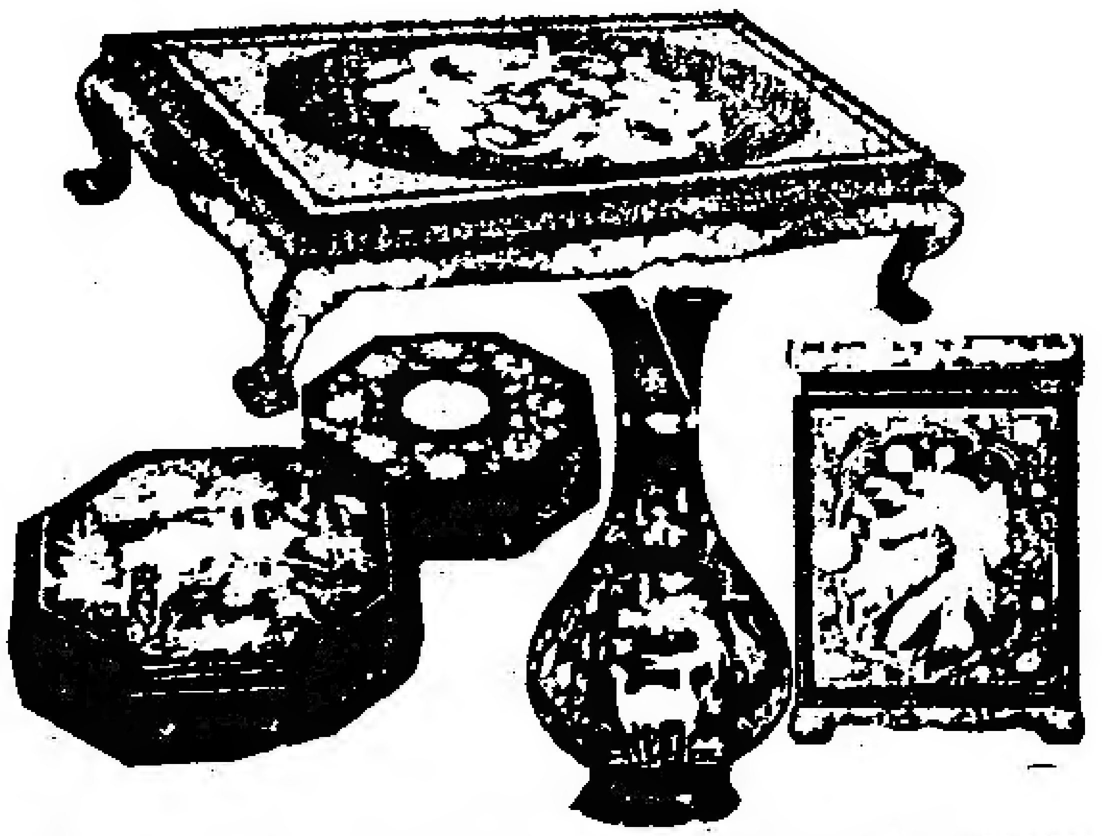
Room 110, Legislative Building
Queen's Park
Toronto, Ontario M7A 1A2
Telephone: (416) 965-5774

Lynn Mellor
Clerk of Committee

一日の清遊を楽しもう
合同ピクニック御案内

○時　日　六月二十六日（日曜）午前十一時
○場　所　ハイパーク二、三号地（ブローア街最寄り）
○会　費　二弗　ドアプライズ、景品などある。
○県人縁古はもちろん知友一般の参加を歓迎。

主催　広島会
岡山会



龜螺旋漆器工藝社

営業種類
＊茶　台
＊隅　棚
＊化粧台
＊宝石函
＊聖　画
＊東洋画
＊屏　風
＊各種螺旋漆器
＊漆器修理一切

代表　李　正石

TURTLE
MOTHER OF PEARL INC.

ART CRAFT INLAID WITH MOTHER OF PEARL

Showroom:
691 BLOOR ST. [illegible]
TORONTO, ONT. M6G 2Y7
(416) 530 4364

Factory:
1024 DUPONT ST.
TORONTO, ONT [illegible]6H 2A4
(416) 532 9379

ぼんくら天狗（五十八）

山手樹一郎

魔の手（二）

そういう川筋を、ひっそりと灯を消した屋根船が一つ、いま墨絵のような両国橋をくぐりぬけて、ぐいぐい吾妻橋の方へいそいでいた。青い月かげがさす船房に、[illegible]な顔を見合せてひそひそと語りあっている客は四人。

「どうも、あっしには笠井の旦那の気持がわからねえ」

腕を組みながら、またしてもそれをいい出したのはお大名浅だ。

まだすっかり暮れ切らぬ夕方、ふいに品川の権七の家へお夏を迎えにきたのは、親父の相模屋徳造だった。——実は笠井の旦那のいいつけできた福井町の岡ッ引重五郎から話を聞き、お夏は家へ引取った方がよかろう、もし当人が丹波屋の内儀お菊に逢いたいというのなら、お菊はいま橋場の家にいるから、逢わせてやってもかまわない、という指図があった、だから、すぐ船で迎えにきました、というのだった。

天狗はいうまでもなく、浅吉も船徳と親しい口を利くのは初めてだったが、徳造の方は昨日からのことを残らず福重から聞いているというので初対面の挨拶も早々、話はすぐ相談に飛びこんでいった。

「阿父つあん、家の方が無事と聞けば、その方はひとまず安心だから、あたしすぐ橋場の家へ行ってみたいわ、船で送ってもらって、話がすむまでみんなで船で待っていてもらって、帰りは家の船着場からまた船へ乗ればいいんだもの、そんなら別に心配はないでしょう。

お夏が一人で箱根を立ってきた目的は、お菊に逢って心配ごとを聞いてやろうというにあったのだし、なるほどここから船で橋場へ行って、船で家へ帰る分には、なんの心配もないはずだ。じゃ、そういう事にしようと話がきまって、権七夫婦にていねいに礼をいい、裏の目黒川からすぐに船に乗ってここまできたのだが、——浅吉が心配するのは、今夜橋場をたずねるということではなく、笠井平三郎が無雑作に家へ帰ってもいいと、徳造に指図したことだ。

「ほかに、福井町の親分はなんにもいっていませんでしたかねえ」

「というと——」

「つまり、こっちにはこっちの手配りがあるから安心しろ、とか、こういうことは気をつけなくちゃいけねえとか」

「いや、別にそんなことはなんにもいわなかったようだ。ただ水野さまの方から掛合があったらすぐに返事をしないで、一応笠井さんの方へ相談するように、とはいっていたがね」

事件が事件だけに、徳造もその点肚の中ではひどく不安に思っているようである。

「太郎さん気分どうなの。まだ起き出すの少し無理だったんじゃないかしら」

お夏は自分のことより、さっきからむっつりと舷にもたれて、月の光のせいかひどく青い顔に見える天狗の方が気になって仕様がなかった。

「いや、もうなんでもない」

「どこも体痛くない」

「心配しなくてもいいよ」

「大儀だったら横になっているといいんだけれど」

「そうだ、太郎さん、かまわねえから横にしてもらったらどうだね」

お大名浅がそばから口をそえる。

「それより小父さんうじ、そっと外へ出て見ないかね。この船をつけている船があるかも知れない」

天狗が涼しい目を浅吉に向けた。

「どうしてさ、太郎さん」

どきりとしたように、お夏の手はつい男の膝へ行きたがる。

「いや、笠井という人にはおれ逢ったことがないから、どんな人か知らないが、長く定廻りをつとめているほどの人が、昨夜のことをそう軽く見ているはずはないと思うんだ。相手が相手だから、お夏さんの動くところへはきっと難万という奴の手がのびる。その難万をおびき出してつかまえるために、いわばお夏さんをわざと囮に使う、とすれば、この船にはどこからか笠井さんの目が始終光っているはずだ」

「なるほど、こいつはうっかりしていた。つまり笠井の旦那の船がついてくるというんだね」

「うむ、ことによると難万の船もついているかも知れないな」

オタワを訪れて

辻 悦子

五月晴ォタワ画廊の人出かな

オタワ丘くるま溢れてさみだるる

首都の空彩り花火雨の中

こでまりの花の重さや雨に堪え

雨一日藤の姿勢を正したる

布礼里句会俳句募集

△課題「浴衣」「蛍」
へいずれも三句以内
△選者　河村撫水
△締切り　七月二十一日必着
△投吟先
Mr. D. Kitagawa,
Box 2256,
Taber, Alta.
△挙って投吟して下さい

住宅売買
エー・アンド・ティ家屋売買会社日系代理（オ州スカボロ）
林 トシエ
いつでも御相談に応じます
1533 Victoria Park Ave.
Scarboro, Ont. M1L 2T3
Phone (Bus.) 752-1481
Phone (Res.) 291-2807

弁護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 ト市ユニバーシチ街四二五 二〇一号室
電話五九八−一〇〇二
自宅四九三−一四五七

住宅売買
昼夜を問わず、住宅売買について喜んでご相談に応じます。電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-9191

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービス ステーション
共営者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 362-5094, 362-0218

KOREA HOUSE
韓国料理
KOREA HOUSE
666 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONTARIO
536-8666

前原フード
パーティー、仏事用の鮓盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUSINESS 368-2446,
RESIDENCE 533-7651

小サイズの靴
ご婦人用はサイズ二から。男子用はサイズ四から。普通の靴店にはこの様な小さいサイズは売っていません
毎月・火曜日は休み
Albert's Shoe Store,
1328 Queen Street West,
Toronto, Ont. Tel. 531-1831

日本ビデオ
営業時間：水曜及び日曜閉店
月、火、土曜午前十時〜午後六時
木、金曜　午前十時〜午後九時
ビデオ・レコーダーレント週4ドル以上
NIPPON VIDEO CENTRE
1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

大阪ハウス
おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。
トロント市ベイ街とヤング街の中間
テンペランス街一二番地
JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 TEMPERANCE STREET,
TORONTO, ONTARIO.
TELEPHONE: 368-2470

太平洋旅行社
秋、冬季の訪日便のお申込み受付中。
ご旅行に関する一切を私共におまかせ下さい。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East,
Suite 503,
Toronto, Ont. M4P 1K5
Tel: (416) 481-5141

Ginza Japanese Restaurant
5130 DUNDAS ST. W.
ISLINGTON, M9A 1C2
TEL: 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
電話 二三一−四〇〇〇

TASTE OF CHINA
RESTAURANT & TAVERN
華香酒家
DELIVERY SERVICE
7 DAYS A WEEK
367-0444
トロント市内下町一帯は無料配達致します。
電話でご注文下さい。
日系人の皆様歓迎します。
467-469 QUEEN ST. W.
Toronto, Ont.

◎呼び寄せ団体便＋
カナデイアンロツキーの旅

	東京出発	カナダ出発
6月	23日	毎日任意選択
7月	14日	〃
8月	10日	〃
9月	3日	〃

○上記の日期以外、毎日、東京とカナダから出発。
○ロッキーの旅は東京から全行程日本語エスコートが添乗。
○当社発行の航空券に限り10万ドルの航空傷害保険添付。
○お申し込みはお早めにどうぞ。
ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
LOBBY OF HOLIDAY INN-DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TELEPHONE: (416) 977-3026
MANAGER: JUNICHI HAYASHI
IATA

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
459 Church Streeet,
Phone 924-1303
195 RICHMOND ST. W
PHONE 977-9519
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち
西リッチモンド街一九五
電話九七七−九五一九
（日曜日は休み）
日本料理 まさ
チャーチ街四五九
電話九二四−一三〇三

オ州エスニック・プレス・ツアー

順応性の敏感さ示し 各町に日系人が定着

オンタリオ州のエスニック・プレス代表者（主に編集者）を州政府の観光・娯楽省のベイツ大臣が招いて州内北西部地区を六日間にわたって見学するチャンスを与えた「エスニック・プレス・ツアー」には四十五名（うち三名は観光省関係者）が参加、去る十二日午後無事トロント空港に帰着した。

全旅程は滞りなくスムーズに進行した。サンダーベイ市空港に着いてから専用バス一台の先導役をケノラ駐在州審インスペクターが担当し、バスは累計約五二五マイルを走りまわった。ホテルやモテルに宿泊し、ばく大な増築・改装工事費をオ州政府が投入して、去る四月末オープンしたばかりの「北部の宝石、ミナキ・ロッジ」でのランチョンがハイライトとなった。

本紙の森編集長は、ケノラ市でローカル日刊紙のフロントページの中央部に写真入りで他の二記者とともに紹介されて人気者にされた。かなりの強行スケジュールを一行がみんなの苦情もなくこなして観光・古蹟・工場見学など研修旅行は意義深いものとなつた。

本紙上のスペースとてらし合わせながら、いづれ旅行記が出ることになるが聞いたこともない町々に、日系人家族が住みついていることを知り、電話での話し合いで「日系人同志」の親密がわき出るような感動もあって「よくも散らばったものだなあ」と今更のように日系人の「順応性」の敏感さにおどろかされるなど有意義な旅行であった。（森）

キャラバン開始

六月十七日から二十五日（土）まで大トロント市の年中行事の一つとなっている「キャラバン」が行われる。日系文化会館は「東京パビリオン」として毎年参加しており、「ベスト・パビリオン」に選ばれて受賞すること度々である。

今年は特に徳島市「阿波踊り」のダンサー一行が東京パビリオンを一層にぎわかすことになる。（写真はミス・東京に選ばれた黒田ダーナ嬢）

日系社会の野遊会 七月一日午前から

第六回トロント日系人社会のピクニックが来る七月一日の「カナダ・デー」に例年の場所ピカリングのペティコート・クリーク公園で行われる。プログラムとしては、ビンゴ、福引、シエア・ザ・ウエルス、各種レース、ヤング街の西と東に住む者をわけてのツナ引き、軟球ゲームなど。ピクニックが終れば日系文化会館で夜八時から夜半までダンス会があり、無料でレフレシメントがサーヴされる。

ピクニック会場のドアは八時にオープンし、自動車一台につき会費二ドル、パーク使用料一台につき三ドルとなっている。詳細は四四一―一三四五、センターへ。一般日系人の参加を歓迎している。

晩市の老一世が車禍で脚を負傷

【バン市】バン市々営インスペクター、ビル・バード氏はこの程ど市内街道で、バウエル街三〇〇番台に住む畑中領治さん（音訳、七八歳）を車でひき倒した。畑中さんは脚部を負傷、病院に運ばれて手当をうけたが、順調に回復中。

同インスペクターの車がアクシデントをした際、タクシードライバーがそれを目撃、ライセンス番号を市警に通告した。場所はカードバ街とダンレビー街の間であった。このアクシデントについての調査は畑中さんが英語を話さないことでおそくなったとされている。

ウインザー公に仕えた 新橋夫人（八一）亡くなる

新橋テルさん（八一）はア州バーンウエルで五月二十日死去した。五月二十五日午後二時よりテーバーで今井ゴードン牧師とモーガン・ジョンソン師により告別式を行い、バーンウエル墓地に埋葬した。

新橋さんは鹿児島県で生れ一九二三年夫君ジェームス善吉氏の妻として渡航。夫婦でア州ハイリガーの近くにあったE・Pランチ（故ウインザー公、当時プリンス・オブ・ウエルズ殿下）所有の農園地で広大なランチハウスを世話してきた。

新橋夫妻は時折、このランチにおいでになったプリンスによくつかえ、最初に生れたベビー・ボーイに、プリンスの名前を貰って「エドワード」と命名した。同夫妻はウインザー公が年老いてなくなるまで「プリンス」と呼んで敬慕してきた。

新橋夫人が亡くなり、夫君も数年前に他界して、この一世カップルと英国のプリンスとの親しい関係があったことは、もはや忘れ去られようとしている。プリンスの名前を貰ったエドワードさんはすでに六十を越す年になっている。

ト市港で各種催し

大ト市のシニア・シチズン約一万九千人が昨年、ハーバーフロントで行われた「シニア・サンマー・ランデブー」に参加した。今年も七月と八月の毎火、水及び木曜日に各種のプログラムが用意されている。

七月五日午前十時半からデスコやボールルーム・ダンスが指導され、ランチがすめば午後二時半まで続けられるが会費は一ドル。七月七日にはフォーク・ダンスが同じ時間にあり、午後二時半までで会費一ドル。トロント・アイランド行きと港湾めぐりが一ドル。グループでなら予約申込みが肝要。火曜と木曜午後一時からで会費一ドル。

八月も前記の日に各種催しが予定されている。詳細は電話八六九―八四二九、シニア・サンマー・ランデブーについてと問い合わすこと。

菜食主義レストラン

【ハミルトン】菜食主義を旨とするセブンスデー・アドベンチスト派のグループが開いたこのカフエテリア・レストランは、同派の教義にのっとった宗教的菜食メニューという点で異彩を放つ。共同経営者のマーガレットさんとミリアムさんは「始めは立ち並ぶお客さんを前にどうしていいか困ったものだ。経験のない私たちがこうしてやっていけるのは奇蹟です」と語る。

七人のスタッフは教会の保健局と相談し、創立者のすすめに基いた食事をこしらえている。肉や卵は一切使わず、乳製品はコーヒー用のクリームだけという徹底ぶりでコーヒーもカフエイン抜きの自然健康コーヒーが出される。

ブラジルから日語生 日加學園と交歓行う

来る六月二十四日（金）ブラジルの日本語学校の生徒約三十名がトロントを訪問することになった。到着した日はナイアガラ滝を案内し、生徒らは日加学園生徒の各家庭に分宿。翌二十五日（土）午前九時より日加学園のチャーチストリート校で交歓会を行い、午後はカナダとブラジルの子供達が一緒にピクニックを行う予定になっている。二十五日午前中の交歓会ではブラジルの生徒らの作品も展示されるので、一般の来場と交歓会の参加を主催者は歓迎している。

一行は六月二十六日朝、日本向けトロントを発つ予定。

主催者は遠く離れた二つの国の日系人の子供達が日本語でしか通じない会合を持つ事は両国の子供達にとって非常に意義のある事だとしている。

昭和基地 深刻な水不足

南極の昭和基地は水不足だ、という。

第二十四次観測隊の前晋爾・越冬隊長から三日、文部省の観測統合推進本部に入った便り。

南極は太陽が一カ月半も姿を隠す冬も間近。昭和基地の南東三百キロにあるみずほ基地は、もうマイナス五〇度だ。しかし、この秋は例年と違って雪がほとんど降らず、昭和基地の雪化粧はまだみられない。

五月初めに強い低気圧が直撃し、厚さ二メートルもある海氷をこなごなに砕いた。その後南風が、砕かれた海氷を外洋へ運び去り、昭和基地の周りは黒々とした海に変わった。困ったのは水。海氷上を通って氷山から氷をとり、それを溶かして水を作っているその海氷があっという間に消えたのだから。

ト市日本語学校

トロント日本語学校では来る六月二十五日（土）午前九時より教育会館（カレッジ街一五五）で第三十四回目の卒業式を行う。なお、式後日光ガーデンで感謝中食会がある。

△死亡

△古屋コーマンさん（旧姓竹井）は五月六日、ビーシー州バンデーホフのセント・ジョン病院で死去。享年八十八歳。古屋さんは一九八〇年までサンマーランドに住んでいた。五月九日バンダーホフでクーポロ牧師により記念会を持ち五月二十四日サンマーランドの墓地でパーク牧師司式により埋葬式を行った。

△稲本次男氏は六月九日トロント・ウエスタン病院で死去。告別式はトロント仏教会で十二日午後行なわれた。喪主は妻トシ子さん。

今週のカナダドル

6月15日現在

銀行の売り値
$1.00＝$190.20
$1.00＝US79.84¢

銀行の買い値
$1.00＝$203.20
$1.00＝US81.80¢

（カナダ東京銀行調べ）

求む 教師をヘリテージ日本語学校が求めています。任務は毎土曜午前中の語学クラスに定期的に行われるトレーニング・プログラムへの参加。応募者は左記へ。
岸井 二九九―六八八〇

◎訪日スペシャル料金
春・夏のスペシャル料金が登場。
お問合せはお電話でお早めにどうぞ。
◎夏の呼び寄せグループ
7月24日日本発（オプションとしてロッキー観光あり）
8月6日 日本発
◎秋の訪日グループ
10月8日発 3、4、5週間。
（2週間の国内ツアーあります）
◎10万ドルのフライト・アクシデント保険がすべてのお客様に付いています。
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD
160 Spadina Ave., Toronto, Ont. M5T 2G2
Phone: 869-1291; 869-1292
トロント岩田旅行社

○サマー・スペシャル
◎当店ではピクニックシーズンになりましたので左記の期間中全商品一割引き
六月一日～十八日まで
電話 九七七―三七六一 九七七―三七六五
ダンダス・ユニオン店
DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3765 ＊977-3761

＊家族呼び寄せ特別団体便
東京発7月23日，7月31日
カナダ・ロッキー・ツアーのオプションあり
＊児童訪日団体便
6月30日出発，8月24日帰国
お子様お一人でも参加できます。
＊ゆっくり、のんびり、注目の温泉めぐり
10月3日出発， 2～3週間
＊ぐんと近くなりました!! $1569.00より
トロント―東京―香港―ホノルル―トロント
＊当社発行の航空券には$100,000の
＊航空傷害保険がついております。
国際旅行社 TOKYO TOURS LTD. IATA
HEAD OFFICE: 67 Richmond St. W (2nd Floor), Toronto, Ont. M5H 1Z5 Tel.: (416) 363-6363-6
MONTREAL: 625 Avenue Du President Kennedy Suite 1703, Montreal, Que. H3A 1K2 Tel: (514) 842-1757

印度旅行の印象

（四）

レイモンド 河村 勇哲

印度の首都、ニューデリーでは約束の日より一日早く到着する事になったので、シャストリ・インド・カナダ学会の世話で民宿に泊った。民宿の主婦が、我々と同じ物を食べてもらいたい、然し生水は飲まないようにしてくれとの事であった。印度人と同じ家庭生活が出来るかと思うと非常に嬉しかった。ホオレン草やカレー粉をまぜたチキンや羊肉料理があって、ヨーグルトを使ったものも多かった。時々美味しいものである。印度旅行中、生水は一切飲まない事にしていたので、一日の旅を終ると、ビヤを飲んだりラムとジュースの混ぜたものを飲んだりしたが、ホテルと違って民宿は非常に安かった。

チャパチイと言ってパンケーキの薄い様なもので、ねばりけのある大きなせんべいの様なものを何枚でも欲しいだけ出してくれる。米はあまりおいしくないので殆んど注文はしなかった。二月十五日、釈尊が涅槃の際にかくれられた日であって、ニューデリーの森の彼方に沈み行く赤い太陽を眺めて、釈尊入寂の光景を想念した。

印度を旅行して気の付く事は、非常に鳥（カラス）の多い事である。鳥が多いというのは、食べ物が多いという証拠である。ホテルに泊っていても鳥の鳴き声で目が覚めるのが度々であった。

時雨ぐる印度鳥や二月尽

翌日はレスリーが本を買うために古いデリーの町にある仏教書籍店に行った。日本語の本、支那語の本、もちろんサンスクリットやチベットの本等沢山にあった。店主は、カナダに来た事もある人で、次の訪問地プナ大学への紹介状も書いてくれた。ニューデリーは首都だけに町並みも立派であった。夕方、印度カナダ学会の監督ゴーシ夫人宅に招かれたが、そこでキャルガリーで「アルバータ・エナジー」の技師をしているアレキサンダー夫妻に出会った。丁度ジョー・クラーク氏が党首を辞めた時で、そんな事も話題になった。

ゴーシ夫人はモントリオール・マギル大学の教授で一カ年の休暇を利用して印度で学会の仕事をしておられるのであった。ニューデリー観光の中ではハマユン王の墓所の外にネール首相の記念館を見学して偉大なる人物像の前に敬首敬礼をした。印度の町を歩いている時、ガンジーの映画も所々で上映されており、其の都度長い行列が続いていた。

カルカッタからニューデリーまでは大体印度の東北側を見てきたのであるが、これからボンベイまでは西側を見ることになる。東北側一帯は農地もよく開墾されて、コーンや麦などが青々としていたが次の訪問地オランガバッド方面は非常にドライの様で、機上から眺めると川も乾いており、荒地の様であった。

オランガバッドで三泊したのであるが、一日はアジャンタの石窟、他の一日はエローラ石窟見学の為であった。ホテル前から観光バスが出ているので初日は百十キロ離れているアジャンタの石窟に向った。高い石段を上って崖の中腹を歩くので、足の弱い人は駕籠に乗って見物をしている人もあった。二十九の石窟が岩山の中に彫り込まれて並んでいたが、古いものは紀元前二百年頃からノミとハンマーで仕事が始められ、完成までに九百年の月日を要したのである。実に立派な仏像等の彫刻及び壁画の僧院建築遺跡で唯々驚嘆の外はない。

一八一九年、英国人の狩人によってこのケーブが発見されたが、それまでは土砂と草木とに覆われていたのである。岩を彫りぬいて造られた二階或は三階建ての立派な寺院の連続であって、一体どんな設計師と彫刻技師や画家がいた事であろうかと二千年前の印度人の頭脳と根気良さとに驚嘆した次第である。

ニューデリーでの民宿，屋上で食事中の河村米子夫人と息レスリー教授。

引越を決めた日

（二）

笠原 修

この日我々がコートをかけて寿司バーのカウンターに座ると、御主人は既に奥へ消えていた。ただ松尾さんが一人フランス語を話す女性に、テイクアウト用に作えた刺身の内容をゆっくりとした日本語・英語で教えている。僕らが松尾さんに最初に会ったのは三カ月前。あの日でカナダに来て十日目だ、と言っていた。あの日は夕方も一日中雨。僕の隣りに座ったのは、独身か離婚したてかと思える、作業服姿粉いの女性だった。突然オタワに転勤になって、この店の真ん前にアパートを見つけ、今引つ越が終ったばかり。そこで酒に海苔巻の祝い酒らしかった。その女性の食べ方を意識しながら僕が「東京の下町では、客の喰い方が気にいらないと、銭払わなくっていいから、とっとと出ていけ、なんて客を追い出す寿司屋もあるぞ」

醤油がなくなったと叱言の言う妻に説教すると、深川育ちの松尾さんはニコニコ笑いながら「寿司の食べ方」などという英語のパンフレットを出してきた。そこには「西洋人は応々にして握りをどっぷり漬るので、醤油を使いすぎる」などと書いてあった。そのパンフレットが切掛けで、我我はその女性と松尾さんとの通訳を手伝ったのだが、あれからどうなったことやら。色色な事情で英会話のクラスにも出られなくなり「この社会は、英語が出来ないと本当に住みにくい」と言う松尾さんは淋しそうだった。

あの女性が座っていた席には今、タイのバンコックから来たという肥満型の、華僑らしい紳士が座っている。ビールに酒を忙しく飲み、不鮮明な日本語で注文した刺身を、くちゃくちゃ音を立てて喰いながら、我々に話かける機会を狙っているようである。

「寿司おいちいだなあ」

とは言うものの、本人の今食べているものは、松尾さんがテイクアウト用に作えた刺身を

「私、それですね」

と言って注文したものなのである。僕は聞えない振をした。松尾さんはしかし、悪い顔もしないで相槌を打っている。ここで変に怒って客を追い出しても逆に「人種差別」などと言われて、訴えられるのがオチということか。テイクアウトの女性が出ていこうとすると、この華僑らしい紳士は彼女の連れてきた子供にフランス語で話しかけた。男の子は何か得意気になって応答している。そこへ母親は大声で「バイバイ」と言うや、男の子の手を引張って、出口に消えてった。暫くして腕時計を見た紳士も勘定を済して出口に消えていった。六時。店内は寿司バーの外に、六つ七つの仕切られた座敷があって、その半分はバーの高椅子から見下ろせる。座席はほぼ満員。地味な着物をきた二人のウエイトレスが、通路をせわしく往き来する。お客は殆んど欧系人ばかり。中には二畳半（？）の赤い電燈の下で新聞を読みながら、酒と味噌汁をすするチョンガー（独身男）もいる。座敷を見渡した女房が

「生の魚を食べる外人は多いねえ」

などと他人事のように言う

カウンターを二十一階に移転しました。
引き続きご愛顧のほどよろしくお願いいたします

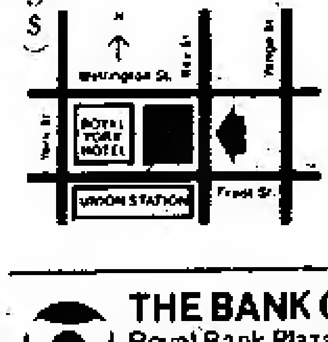
皆様と日本を―そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザ・サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。

営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

- ●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
- ●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
- ●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
- ●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

金光教・教祖百年大祭・北米参拝團

スペシアル・ツアー

出発日：10月4日（火）
メインツアー：京都・倉敷・金光
10月8日倉敷で解散
1,334ドル（カナダドル）
（バンクーバー・東京往復、ホテル4泊を含む）

オプショナルツアー：A. 北陸（10泊11日） 1,000ドル
B. 九州（5泊6日） 610ドル
C. 北海道（6泊7日） 1,035ドル

トロント・バンクーバー往復：342ドル（税込）
お帰りは、2、3、4ないし5週間から選べます。

お申込み、お問合せは金光教会まで。
・トロント ☎(416)299-6880
・バンクーバー ☎(614)255-5003

＜取扱い＞ 日本交通公社インターナショナル
Japan Travel Bureau International
360 Post Street, San Francisco, California 94108 • (415) 433-6807

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mall
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読 一年二十五弗払
料金 半年十五弗前
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六ー五〇〇五

マルロニー氏に補欠選で議席を
保守党團結を堅める

【オタワ】七年前の進歩保守党々首選では惜しくも敗れたブライアン・マルロニー氏は、十一日オタワ公民センターで開かれた党首選に再度挑戦し、見事保守党十六人目の党首の地位を獲得した。

マルロニー氏は、宿敵ジョー・クラーク前党首と第一回の投票から接戦し、第一回から三回目の投票まではクラーク氏にリードを許していたものの、最後第四回目の投票では、反クラーク派の投票をかき集め結局一五八四票対一三二五票で逆転勝ちした。

マルロニー氏は勝利宣言の中で「この選挙で亀裂の入った保守党を統一し、一致団結して次の総選挙（来年に予想される）で自由党を敗り、保守党政権を築こう」と大会代表に呼びかけた。

マルロニー氏は、一九三九年三月二十日、クベック州ベイ・コマという小さな町で、アイルランド系両親を持つ六人兄弟の三番目として生まれている。

マルロニー氏はクベック州で育っただけに英仏両語に堪能で、今回の選挙でも二言語が自由に話せることが同氏の勝敗を左右した、と言うのは反クラーク派がマルロニー氏かジョン・クロズビー候補のどちらを選ぶかとなると、クロズビー氏はフランス語が全くわからないのに反してマルロニー氏はフランス語が流暢なので、いざ総選挙の時には保守党の地盤が非常に弱いクベック州から議員を出し得ることが期待されておりそれがマルロニー氏の勝利につながっているとみている。

事実マルロニー氏は「現在オタワ議会が完全に自由党の下にあるが、今度の総選挙ではツルドー首相、或はターナー氏（元大蔵大臣）のどちらが自由党を率いてきてもクベック州の票は保守党が奪回できる」と自信満々に語っている。

党首に議席オファア

マルロニー保守党々首はここ数日中に、補欠選挙地区を選定し、オタワ議会に議席を持つことになろう、とみられている。BC州選出の保守議員二名が、その議席を新民主党首にオファアしており、他に二名議員も同様にオファアしている。

カナダ人の大半が雑婚に寛大を示す
世論調査

○先週発表されたギャロップ世論調査によると、現在のカナダ人は異人種の混婚に対してかなり寛大になってきたことを示している。ギャロップでは十五年前、雑婚（とくに黒人と白人の結婚）を是認しないという者が五三％もあったが、現在では僅か二一％が反対だといっている。

○カナダ人の約七〇％は雑婚を認めているが、八％は「どういうものかなあ」と決心しかねている。雑婚を強く反対する者は五十歳以上で三五％を占めている。

○黒人と白人の結婚をオーケーと考える年齢別の統計によると、十八歳から二十九歳組が八一％、三〇代から四十九歳までが七三％、五十七歳以上になると支持率が減って五四％となっている。

○またユダヤ教信者と非同信者との結婚も現在では七〇％が認めているが、十五年前は五二％が是認したにすぎなかった。

次は住宅輸出か
安上りの日本の構え

【テキサス州・ヒューストン】多くの日本製品がアメリカで氾濫している中で、最も新しい日本製品として"住宅"がいま脚光をあびつつある。

先程ヒューストンで行われた全国住宅建設協会大会に日本の五大住宅建設会社がモデル・ハウスを展示し、多くの注目をひいた。

日本の最大住宅建設会社であるセキスイ・ハウスは、木と鉄で家の骨組みを国内の四つの工場で組立て、外壁には木、レンガ、コンクリート等どれでも可能であり、屋根の形も様々に仕上げることができるという。セキスイは日本で三寝室、二バスルームを持つ一千六百スクエアー・フィトの広さの家を六万二千米ドルで売っている。

家の大きさもいろいろあり、小さいので六百三十四スクエアー・フィトが一万九千二十ドルになる。ある会社によると、窓やドアの位置や色、形をいろいろに組合わした壁のデザインが百種にものぼり、お客さんはモデル・ハウスを見学しながら自分の好みを選べるようになっている。

日本の住宅会社代表は「このように幅広いデザインの各種住宅が可能になった裏にはロボットとコンピューターを導入した工場でのオーメーション（自動化）生産にある」と語る。ある工場では一軒の家が、四百四十フィトの流れ作業ラインの上で四十分で組立てられ、その家は現場で数人の人夫とクレーンによって約四十時間で建設されている。

カリフォルニア州建築専門家、ジョセフ・ホーニック氏は「自動車市場が日本からの輸出で大きな打撃を受けたように、住宅産業も日本の技術のまえに大きく市場が荒らされようとしている」と警告する。そして「北アメリカでは一スクエアー・フィトの土地が七一八ドルであるのに比べ日本では同じ広さで二百―三百ドルになり、住宅をいかに早く、安く造るかを追求して来た結果が現在の日本の最新技術を産出するにいたった」と付加えた。

日本車問題で
御巫大使が抗議

【オタワ】カナダで売られる自動車にカナダの部品を使うよう強制しようとする法律は、自動車の値段を引き上げたり、二カ国間貿易縮少につながるだけでなく、「最も重要で、最も決定的な悪影響は世界の国々に保護貿易主義を台頭させる結果になる」と在加日本大使・御巫清尚（みかなぎ・きよひさ）氏は警告した。

御巫大使は先週、トロントで開催されたカナダ製造業界の委員会で演説し、「我々の貿易・経済関係を強化・維持するためには、自由貿易が絶対に大切である」と述べた。

カナダ政府によって指名された特別任務委員会は、先程レポートを提出し、「カナダ自動車業界を保護・育成するためには、カナダで売られる車には少なくとも六〇％のカナダ部品が使用されるべく法律を制定するよう」要請した。ローカル・コンテント（国内部品調達）法がそれである。

有害な鉛ガス
子供・姙婦をむしばむ

【トロント】トロントの教育省のフォーラムで先月、ナショナル・サバイバル協会の役員であるオリバ・ストリ女史が鉛ガスの害について述べた。都市に住む子供達は自動車の排気ガス等による鉛の影響で脳をおかされ学習能力の低下を起こす可能性があるという。女史は、米国では環境衛生の専門家がのり出し、すでにその対策と鉛毒症の子供達のための特殊教育に九億七千万ドルを費やしたと述べた。研究者のジョワルスキー博士は、「子供達は大人より鉛の影響を受けやすく、妊婦にも有害である。」といい、鉛毒はほこりとなって家の中に入りこむと語った。

ガソリン価格不安定の昨今だが、女史は「リットル当りわずか三セント余分の出費で無鉛ガソリンを買って子供の健康を守ろう」と提案する。一方、カナダ・エセル社のフレバーグ社長は「子供に害になるなどの根拠は全く見あたらない」と否定している。

自由党の支持率回復

【オタワ】九日発表されたギャロップ世論調査によると進歩保守党が支持率で依然自由党を大きく引き離しリードしている。しかし、その差は前回に比べて七％も縮まった事がわかった。

調査は五月初めに行われたもので、自由党は前回（三月末）の二七％から今回は三二％に支持率を伸ばしている。これに反して、進歩保守党は五二％から五〇％へ減少。更に、新民主党は、前回の一九％から、一九七九年三月以来最低の一六％に落ちこんだ。

愛情のクロス承認

一九三六年に同じ病院で出産し、病院側の手違いで赤ん坊を取り違えられた二人の婦人が、このことを知ったあとも、互いに連絡し合って、相手の子供を自分の子供として育て上げ、子供達も互いに"シスター（姉妹）"と認め合う"円満な関係"を維持していることが英国で評判となっている。

この二人はマーガレット・フィーラーさんとブランチ・リラットさん。英中部ノッチンガムの病院で出産後、赤ちゃんを渡されたとき、ともに"異変"を感じたが、病院側が取り合わず、取り違えがわかったのは七年もたってから。

しかし、二人は子供に与えるショックの大きさを考え、相談のうえ、相手の子を自分の子として育てることにした。それから四十年—二人の娘は十八歳のとき"事実"を知らされたが、ともに育ての親と暮らす道を選び、いまではそれぞれ二人の子供の親。このほど、フィーラーさん夫妻の金婚式に全員そろって出席、久しぶりの再会を喜び合った

カナダの教育費
年間二六〇億ドルに

統計によると一九八二年度のカナダ国内の教育費は二百六十億ドルとなり、国民一人当たりにすると千五十ドルの支出となっている。対象は公立学校、大学、コミュニティ・カレッジで、送り出した生徒数はこの一年で五千七百万人。これは十年前の三倍強の支出であるが、そのかなりの部分を占めるのが教員の給与である。

小・中学校教員の数は、プリンス・エドワード、ニューブランズウイック、クベックを除いて各州で年々増加している。平均給与は小学校で二万六千七百ドル、中学校三万一千五百ドル。又、統計局は傾向として高校進学率の上昇をあげているが、これは女子の高校教育への関心を反映したものと考えられる。

私立校は全体の四％の生徒をカバーしており、増加の傾向にある。仏語については五一％の小学校、四二％の中学校が教科にとりいれている。（ク州を除く）教師の学歴もあがってきて七一％の小学校教員が大学卒でこれは十年前の倍の数字である。又、州間の比較では、オ州、BC州の教員の給与が高く、ニューブランズウイックが最低である。

日本で初めての組織
「國際人材銀行」を設立

【横浜】在日外国人の中の人材を日本の企業教育、文化活動に生かし、国際理解の輪を広げようと、日本にいる外国人に持っている資格や特技を登録してもらい、需要のある関係先に無料紹介する日本で初めての組織がこのほどスタートした。

組織はユネスコ美術教育連盟理事長甲斐斎さん（六〇）が東京・渋谷に設立した「国際人材銀行」。これまでに米国、英国、フランス、カナダ、インド、台湾など十二カ国の在日外国人約四百人が登録。求人側も貿易会社から商業英語の手紙の書き手、美容スクールの化粧品モデルの人材を求める問い合わせなどが寄せられ、人気は上々。既に語学教師三人、ダンス教師二人を求人先に紹介したという。

甲斐さんは「日本人が持つ外人コンプレックスを取り除き、また外国人にもう一歩日本社会へ足を踏み入れてもらうことで日本に対する理解を深めてもらえば」と話している。